

ТЕСТИРОВАНИЕ КАК ОДИН ИЗ ВИДОВ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Крючкова Л.С.

Московский педагогический государственный университет

В практику обучения студентов российских вузов русскому языку как иностранному (РКИ) тестирование в качестве одного из видов оценки уровня владения русским языком было введено в 90-годы прошлого столетия на основании разработанных в тот период новых программ, лексических минимумов, Государственных стандартов и Требований по РКИ. В этот период в Российской Федерации активно шёл процесс стандартизации всей образовательной системы, что, в свою очередь, обуславливало повышение ответственности государства за образовательный процесс, а также способствовало признанию российских документов в Европе и США. Создание документальной базы и введение в практику обучения РКИ стандартов и предметных требований было направлено на упорядочение и объективизацию контроля за результативностью образовательной системы и за качеством обучения иностранных граждан в российских высших учебных заведениях.

Тестирование является одним из видов контроля, позволяющего определить уровень владения русским языком, который достигается иностранным учащимся за тот или иной период обучения, т.е. оценить качественный потенциал учащегося. Объектами контроля являются в настоящее время коммуникативные и социокультурные компетенции, позволяющие иностранцу участвовать в учебном процессе и в межкультурной коммуникации. О достигнутом уровне владения языком должны свидетельствовать относительная правильность использования средств изучаемого языка при адекватности выражения смыслов в речевой деятельности.

Различие между традиционными и тестовыми формами контроля состоит в том, что тест позволяет объективно и независимо от мнения преподавателя оценивать знания, умения и способности обучаемого. Стандартизированность заданий обеспечивает строгую регламентированность процедуры тестирования, наличие эталона, оперативность и точность подсчёта результатов тестирования. Применительно к вузовскому образованию российскими специалистами была разработана шестиуровневая шкала владения русским языком как иностранным в четырёх видах речевой деятельности: говорении, чтении, аудировании и письме, а также по двум аспектам: грамматике и лексике, к сожалению, в тесты не включены фонетический и интонационный аспекты владения РКИ:

- элементарный уровень (ЭУ);
- базовый уровень (БУ);
- пороговый (РКИ-1);
- промежуточный (РКИ-2);
- продвинутый (РКИ-3);
- сверхпродвинутый (РКИ-4).

Эта система была приведена в соответствие с общеевропейской системой уровней владения языком. Описание умений и способностей студентов-иностранцев для достижения определённого уровня владения РКИ выглядит так:

Элементарный уровень достигается учащимся в период обучения в первом семестре подготовительного факультета в рамках вводного курса продолжительностью в 2 – 3 недели. Он обеспечивает возможность иностранному учащемуся удовлетворять элементарные коммуникативные потребности при общении с носителями языка в пределах бытовой, учебной и социокультурной сфер на тщательно отобранном лексико-грамматическом материале при объёме словаря в 750 единиц.

Базовый уровень характеризуется как уровень владения языком в конце первого семестра

подготовительного факультета. Этот уровень обеспечивает знание основ системы языка и способность пользоваться языком в четырёх видах речевой деятельности при лексической базе в 1500 слов в бытовой, учебной и социокультурной сферах общения. Во втором семестре учащийся готовится и к поступлению в вуз по избранной специальности, поэтому изучает язык специальности.

Первый сертификационный (пороговый) уровень даёт абитуриенту право для поступления в вуз на первый курс, пройти обучение в вузе и удовлетворять свои потребности при общении с носителями языка в социально-бытовой, учебно-профессиональной и социально-культурной сферах речевой деятельности. Лексический минимум порогового уровня определяется в 2300 единиц. Содержание языковой компетенции предусматривает углублённое знакомство с системой языка, а уровень коммуникативной компетенции обеспечивает возможность общения в различных ситуациях, актуальных для обучения студента и проживания в стране изучаемого языка. Для достижения порогового уровня необходимо около 480 часов.

Второй сертификационный (промежуточный) уровень предназначен для языковой подготовки студента-бакалавра нефилологического профиля. Для достижения этого уровня владения языком требуется, с учётом профессиональной ориентации, не менее 450 часов. Лексическая база определяется в 10 тысяч единиц, при активном владении в 6 тысяч единиц.

Третий сертификационный (продвинутый) уровень даёт представление о владении русским языком бакалавра-филолога. Для достижения этого уровня требуется 720 учебных часов. Лексическая база определяется в 12 тысяч единиц, при активном владении в 7 тысяч единиц.

Четвёртый сертификационный (сверхпороговый) уровень владения русским языком характеризует носителя языка как опытного пользователя. Этот уровень достигается в период обучения в магистратуре при объёме в 180 часов (без учёта часов, необходимых для достижения третьего сертификационного уровня): 60 учебных часов на обучение общему владению русским языком, 120 учебных часов на обучение его использованию в сфере профессионального общения.

Сертификат четвёртого уровня свидетельствует о высоком уровне владения русским языком, близким к уровню носителя языка. Наличие данного сертификата необходимо для получения диплома специалиста и магистра филолога-русиста, кандидата филологических наук, а также кандидата педагогических наук (по специальности «Методика преподавания русского языка как иностранного»), что даёт право на все виды преподавательской и научно-исследовательской деятельности в сфере русского языка.

Унифицированная система тестирования позволяет определять и сертифицировать уровень владения русским языком как иностранным вне зависимости от места, времени и формы обучения, а также создаёт основу для обеспечения международного признания языковых сертификатов.

При выделении уровней владения русским языком как иностранным авторы исходили из требований, предъявляемых к коммуникативной компетенции иностранных граждан, зафиксированных в Государственных образовательных стандартах РФ. Уровень коммуникативной и социокультурной компетенций определяется способностью тестируемых:

- участвовать в коммуникации в качестве: а) специалиста/должностного лица в профессионально-трудовой, учебно-научной сферах общения; б) члена определённого социума в социально-бытовой, социально-культурной и официально-деловой сферах общения;

- достигать коммуникативных целей в актуальных для него ситуациях общения;
- осуществлять речевое общение в рамках актуальной для данного уровня тематики;
- создавать речевой продукт, качественные параметры которого соответствуют норме и узусу современной русской речи.

Таким образом, единая сертификационная система определения уровня владения практическим русским языком построена с учётом целей его использования, навыков и умений в употреблении языковых средств для реализации определённых тактик речевого поведения в основных видах речевой деятельности — чтении, письме, говорении и аудировании. Она предусматривает выделение базового (включающего элементарный уровень в качестве подуровня) и четырёх сертификационных уровней, которым соответствует система тестов.

Разработанные тесты направлены на определение уровня общего владения русским языком. Они дополняются профессиональным модулем — тестом владения языком специальности. Тест общего владения является единым для всех тестируемых; профессиональные модули соответствуют существующей номенклатуре специальностей.

Приведённая ниже таблица позволяет сопоставить российскую и английскую шкалы сертификационных уровней.

Level 1 Waystage User	Level 2 Threshold	Level 3 Independent	Level 4 Competent	Levels Good User
English Key English Test (KET)	English Preliminary English Test (PET)	English First Certificate in English (FCE)	English Certificate in Advanced English (CAE)	English Certificate of Proficiency in English
Русский язык Базовый уровень (ТБУ)	Русский язык Первый Сертификационный уровень (ТРКИ-1)	Русский язык Второй Сертификационный уровень (ТРКИ-2)	Русский язык Третий Сертификационный уровень (ТРКИ-3)	Русский язык Четвёртый Сертификационный уровень (ТРКИ-4)

Практика проведения тестирования кафедрой русского языка как иностранного МПГУ показывает, что, как правило, студенты-иностранцы сдают тест на ТРКИ-1 и ТРКИ-2. Третий сертификационный уровень достигается единичными учащимися, чаще всего магистрантами-филологами, аспирантами лингвистических или литературоведческих кафедр.

Лучшие результаты – свыше 66% показывают тестируемые учащиеся по грамматике и лексике, а также по чтению и говорению. Тест по говорению проверяется индивидуально двумя или несколькими тесторами с обязательной аудиозаписью и оценкой по предложенной в тесте количественно-качественной шкале результатов. Аудирование и письмо представляют наибольшие трудности для учащихся, поступающих и обучающихся в настоящее время в российских вузах.

Следует отметить, что тестирование иностранных граждан – процесс, требующий серьёзной подготовки тестологов, которые должны постоянно повышать свой профессиональный уровень на семинарах повышения квалификации, например, в Российском университете дружбы народов, в Санкт-Петербургском государственном университете и др.

Иностранного учащегося необходимо готовить к тестированию именно потому, что это особый вид контроля, отличный от таких видов, как написание контрольных работ, изложений, сочинений, эссе, рефератов и т.под. Участие в тестировании для иностранца – это стресс, в результате которого резко снижается способность раскрытия им своих возможностей. Сама процедура тестирования, присутствие тесторов, не знакомых иностранцу, может приводить к негативным результатам. Навыки тестирования по грамматике и лексике, как правило, у студента-иностранца присутствуют, а вот навыки аудирования и говорения в устной или письменной формах необходимо долго и тщательно формировать. Тем не менее тестирование не только обеспечивает более высокое качество владения РКИ и формирует способность учащегося к самоконтролю, создавая дополнительные возможности для формирования и самореализации его как новой языковой личности, которая может интегрироваться не только в избранную образовательную программу, но и в русскую национальную и мировую культуру.

Список литературы

1. Балыхина Т.М. Основы теории тестов и практика тестирования в аспекте русского языка как иностранного. – М., Русский язык. Курсы. 2006.
2. Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. – М., Флинта-Наука. 2012.
3. Общевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике, Страсбург. 2001 (французская и английская версии), МГЛУ, (русская версия). 2003, 2005.
4. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М., «Высшая школа», 2003.